

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

Kinh Công Đức Tắm Phật

Đại Đường, Sa Môn Thích Nghĩa Tịnh dịch.

Hai bài kệ chữ nghiêng do Tỳ Kheo Ni Thích Nữ Trung Thế dịch ra tiếng Việt [ở đây](#)

The Sutra On The Merit of Bathing The Buddha

Tripitaka No. 698

Translated during the Tang Dynasty by Sramana Sig Yee Jing

1

Tôi nghe như vậy:

Một thuở nọ, Đức Phật cùng với một ngàn hai trăm năm mươi vị đại Tỳ Kheo ở trên núi Thử Phong gần thành Vương Xá.

Ngoài ra còn có vô lượng vô biên chư đại Bồ-tát và thiên long bát bộ thảy đều đến vân tập. (C)

1

Thus have I heard:

At one time the Blessed One was in Rajagriha, on Eagles Peak, together with one thousand, two hundred and fifty monks.

There were also an immeasurable, unlimited multitude of Bodhisattvas and the eight classes of gods, nagas and so forth, who were all assembled.

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

Lúc bảy giờ Thanh Tịnh Tuệ Bồ-tát đang ngồi ở giữa đại chúng.

Vì thương xót các chúng sinh, ngài tư duy như vậy: "Do bởi nhân duyên gì mà chư Phật Như Lai được thân thanh tịnh và đầy đủ tướng hảo?"

Lại nghĩ như vậy: "Tất cả chúng sinh khi gặp Như Lai và thân cận cúng dường, họ sẽ được vô lượng vô biên phúc báo.

At that time, the Pure Wisdom Bodhisattva was seated in the midst of this assembly.

Because he aspired to extend compassion toward all sentient beings, he thought: "by what means do the Buddhas, Tathágatas, obtain the pure body, furnished with the marks of the great person?"

Again he thought: "all classes of living beings are able to meet the Tathágata and approach him with offerings. The blessings that are obtained are without

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

Tuy nhiên, ta vẫn không biết sau khi Như Lai vào Cứu Cánh Tịch Diệt, chúng sinh phải cúng dường như thế nào và tu công đức ra sao để khiến căn lành của họ nhanh có thể đạt tới Đạo vô thượng?"(C)

Khi nghĩ như thế xong, ngài liền từ chỗ ngồi đứng dậy, trịch áo lộ vai phải, đánh lễ với trán chạm sát chân của Phật, rồi quỳ hai gối, chắp tay, và bạch Phật rằng: "Bạch Thế Tôn! Con có việc muốn thưa hỏi. Kính mong Như Lai cho phép."

measure or limit.

I do not yet know, however, what offerings living beings will make or what merit they will cultivate after the death of the Tathágata so as to bring about those roots of good merit that quickly lead to final, supreme enlightenment."

After thinking this, he then arose from his seat and bared his right shoulder, having bowed his head at the feet of the Buddha; he knelt upright, with palms in salutation and spoke to the Buddha, saying, "World Honored One, I wish to ask questions and hope that you deign to

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

Đức Phật bảo: "Thiện nam tử! Ông hãy cứ hỏi. Ta sẽ tùy theo điều ông hỏi mà thuyết giảng cho."

Lúc bấy giờ Thanh Tịnh Tuệ Bồ-tát bạch Phật rằng: "Chư Phật, Như Lai Ứng Cúng, Chính Đẳng Chính Giác, do bởi nhân duyên gì mà được thân thanh tịnh và đầy đủ tướng hảo?"

Lại nữa, tất cả chúng sinh khi gặp Như Lai và thân cận cúng dường, họ sẽ được vô lượng vô biên phúc báo.

acknowledge them."

The Buddha said, "Noble son, I will teach according to what you ask."

At that time the Pure Wisdom Bodhisattva spoke to the Buddha saying, "By what means do the Buddhas, Tathágatas, perfectly enlightened ones obtain the pure body, furnished with the marks of the great person?"

Also, all living beings are able to meet the Tathágata and approach him with offerings. The blessings that are

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

Tuy nhiên, con vẫn không biết sau khi Như Lai vào Cứu Cánh Tịch Diệt, chúng sinh phải cúng dường như thế nào và tu công đức ra sao để khiến căn lành của họ nhanh có thể đạt tới Đạo vô thượng."(C)

Lúc bấy giờ Thế Tôn bảo Thanh Tịnh Tuệ Bồ-tát: "Lành thay, lành thay! Ông vì chúng sinh đời vị lai mà có thể hỏi Ta việc như thế. Ông nay lắng nghe, hãy khéo tư duy, và thực hành theo lời Phật dạy. Ta sẽ phân biệt và giảng giải cho ông."

Thanh Tịnh Tuệ Bồ-tát thưa rằng:

obtained are without merit or limit. I have not yet discerned what offerings living beings will make or what merit they will cultivate after the death of the Tathágata so as to bring about those good qualities that quickly lead to final, supreme enlightenment."

At that time, the World Honored One said to the Pure Wisdom Bodhisattva: "Excellent, Excellent! that you are able for the sake of future beings to bring forth such questions! Now listen carefully, reflect on this well, and practice as I say. I will explain for you in detail."

The Pure Wisdom Bodhisattva said, "So

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

"Dạ vâng, thưa Thế Tôn! Con vui
thích muốn nghe."(C)

be it, World Honored One, I dearly wish
to listen.

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

2

Phật bảo Thanh Tịnh Tuệ Bồ-tát:
"Thiện nam tử! Ông phải biết rằng,
do bởi bố thí, trì giới, nhẫn nhục,
tinh tấn, thiền định, trí tuệ, từ bi hỷ
xả, giải thoát, giải thoát tri kiến,
Mười Lục, Bốn Vô Úy, tất cả Phật
Pháp, và Nhất Thiết Chứng Trí của
Như Lai đều chí thiện và thanh tịnh
nên Như Lai được thân thanh tịnh.

Nếu ai với tâm thanh tịnh và làm
muôn sự cúng dường cho chư Phật
Như Lai – họ dâng hương hoa, râu

2

The Buddha explained to the Pure
Wisdom Bodhisattva: "Noble son, you
should know that because giving,
morality, patience, vigor, meditation,
wisdom, benevolence, compassion,
delight, and the knowledge and
experience of liberation, the ten
strengths, the four confidences, *all the
Buddha-Dharmas and the Ultimate
Wisdom of the Tathágata are all
extremely virtuous and pure that the
Tathágata obtained the pure body.*

If anyone gives various offerings with
such a pure heart to the Buddha,
Tathágatas —incense, flowers, gems,

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

chuỗi anh lạc, tràng phan lọng che, và an trí giường nệm ở trước Phật cùng các đồ vật để trang nghiêm xung quanh; lấy nước thơm thượng diệu để tắm rửa Tôn tượng; thắp lên những nén hương và vận ý khởi tưởng mùi hương đó xông khắp Pháp Giới; dâng cúng thức ăn nước uống; lại dùng âm nhạc ca vịnh và tán thán công đức tối thắng của Như Lai; phát lời thệ nguyện thù thắng và hồi hướng đến vô thượng biên Nhất Thiết Trí--thì công đức có được là vô lượng vô biên và tương tục mãi cho đến khi thành Phật.

garlands, banners, parasols, and cushions—displayed before the Buddha, multifariously adorning him, and the marvelously scented water is used to bathe his noble form, the dark smoke of the burning incense will carry your mind to the Dharma realm.

Furthermore, you celebrate the extraordinary merit of the Tathágata with food and drink, percussion and stringed music; you will manifest the superb vow to direct your mind to the supreme ocean of omniscience. The merit thereby produced will be immeasurable and without limit; it will be perpetually continued through successive rebirths to the point of

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

Vì sao thế? Bởi phúc trí của Như Lai là chẳng thể nghĩ bàn, vô lượng vô số, và không ai có thể sánh bằng.(C)

Thiện nam tử! Chư Phật Thế Tôn đều trọn đủ Ba Thân. Đó là Pháp thân, báo thân, và hóa thân.

Sau khi Ta vào tịch diệt, nếu ai muốn cúng dường Ba Thân này thì họ nên cúng dường xá-lợi của Ta.

enlightenment.

Why is this? The blessed wisdom of the Tathágata is inconceivable, infinite, and unequaled.

Noble son! All Buddhas, World Honored Ones, have three bodies. They are known as the Dharma body or Dharmakaya, the glorified body or the Sambhogakaya, and the manifestation body or the Nirmanakaya.

After my Nirvana, if you wish to do homage to these three bodies then you should do homage to my relics. But

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

Nhưng xá-lợi có hai loại:

1. Thân cốt xá-lợi
2. **Pháp tụng** xá-lợi(C)

Đức Phật liền nói **kệ**:

*"Các pháp do duyên sinh
Như Lai dạy là nhân*

*Cũng do duyên diệt tận
Chính Đại sa môn thuyết."*(C)

these are of two kinds: the first is the bodily relic; the second is the Dharma-verse relic.

I will now recite the **verse**:

"All things arise from a cause.
The Tathágata has explained their cause
and the cessation of the cause of these
things.

This the great ascetic has explained."

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

3

"Nếu thiện nam tín nữ và năm chúng đệ tử xuất gia nào muốn tạo tượng Phật, hoặc những ai không sức mà muốn đóng góp chút ít, cho đến chỉ lớn bằng hạt lúa tẻ, hoặc xây một cái tháp chỉ lớn bằng quả táo, cột trụ nhỏ như cây kim, mái che nhỏ như vỏ trấu, xá-lợi nhỏ như hạt cải, hoặc biên chép bài **Pháp tụng** và đặt ở trong tháp đó, thì cũng như lấy kỳ trân dị bảo mà làm cúng dường. (C)

Hãy làm theo khả năng của mỗi người và nếu có thể chí thành cung kính thì cũng như chính Ta hiện

3

"If men, women, or the five groups of mendicants would build an image of the Buddha; or if those without strength would deposit one as large as a grain of barley, or build a stupa—its body the size of a jujube, its mast the size of a needle, its parasol equal to a flake of bran, its relic like a mustard seed—or if someone writes the **Dharma verse** and installs it inside the stupa, it would be like doing homage by offering up a rare jewel.

If in accordance with one's own strength and ability one can be truly sincere and respectful, it (the image or

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

thân không khác.(C)

Thiện nam tử! Nếu có chúng sinh nào mà có thể làm các sự cúng dường như thế, thì sẽ thành tựu mười lăm loại công đức thù thắng để tự trang nghiêm nơi thân:

1. Luôn biết hổ thẹn.
2. Phát khởi tín tâm thanh tịnh.
3. Lòng dạ ngay thẳng.
4. Gần gũi bạn lành.
5. Nhập trí tuệ vô lậu.
6. Thường thấy chư Phật.

stupa) would be like my present body, equal without difference.

Noble son! If there are beings who are able to make such excellent offerings, they will glorify themselves by achieving the fifteen superb virtues:

First, they will always be modest.

Second, they will manifest a mind of pure faith.

Third, their hearts will be simple and honest.

Fourth, they will cleave to good friends.

Fifth, they will enter a state of passionless wisdom.

Sixth, they will constantly encounter

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

7. Luôn thọ trì Chính Pháp.

8. Có thể thực hành theo lời dạy.

9. Tùy ý vãng sinh vào quốc độ thanh tịnh của chư Phật.

10. Nếu sinh trong hàng người thì sẽ sinh trong gia đình tôn quý giàu sang, được mọi người cung kính, và ai thấy cũng đều hoan hỷ.

11. Khi sinh ở nhân gian thì tự nhiên sẽ luôn tưởng nhớ Phật.

12. Bè lũ của ma quân không thể tổn hại và nhiễu loạn.

Buddhas.

Seventh, they will always maintain the correct teaching.

Eighth, they will be able to act according to my teaching.

Ninth, they will be reborn in pure Buddha lands according to their wishes.

Tenth, if they are reborn among men, they will be noblemen of great families; being respected among men, they will produce joyous thoughts.

Eleventh, being born among men, they will naturally set their minds on the Buddha.

Twelfth, an army of demons will not be able to harm them.

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

13. Có thể hộ trì Chính Pháp ở trong thời Mạt Pháp.

14. Được mười phương chư Phật gia hộ.

15. Sớm được thành tựu năm phần Pháp thân."(C)

Thirteenth, they will be able in the final age to protect and maintain the True Dharma.

Fourteenth, they will be protected by the Buddhas of the ten directions.

Fifteenth, they will be able to quickly obtain the five attributes of the Dharma body."

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

4
Lúc bấy giờ Thế Tôn liền nói kệ
rằng:

"Sau khi Ta diệt độ
Xá-lợi muốn cúng dường
Thì hãy xây dựng tháp
Và đặt tượng Như Lai

Tại nơi tượng tháp kia
Tô vẽ Pháp đàn tràng
Dùng muôn loại hương hoa
Rải lên ở trên đó

4
At that time, the World Honored One
uttered these verses:

"After my death
You will be able to honor my relics
Some will build stupas
Or images of the Tathágata.

At the place of the image or stupa,
One who anoints that spot of ground
With various incenses and flowers
Scattering them over its surface

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

Lấy nước thơm tịnh diệu
Tắm gội vào tượng Phật
Các ẩm thực thượng vị

Mang hết dâng cúng dường

Tán thán Phật công đức
Vô lượng chẳng nghĩ bàn
Phương tiện trí thần thông

Sẽ nhanh qua bờ kia

Uses pure, beautifully scented water
To pour onto the body of this image,
Offers it various flavorful drinks and
foods,

Fully maintaining it with oblations,

Eulogizes the virtue of the Tathágata,
Which is endlessly difficult to conceive;
Through the wisdom of skillful means
and the supernatural power of the
Buddha

Such a one will quickly reach the other
shore of Nirvana.

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

Chứng đắc thân kim cang
Đầy đủ ba hai tướng
Với tám mươi vẻ đẹp
Cứu độ các chúng sinh"(C)

He will obtain the diamond body
Complete with the thirty-two marks of a
great person
And the eighty minor signs of
excellence.
He will ferry the multitude of living
beings to the shore of Nirvana."

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

5

Khi Thanh Tịnh Tuệ Bồ-tát nghe bài kệ này xong, ngài bạch Phật rằng:

"Bạch Thế Tôn! Chúng sinh ở đời sau cần phải tắm tượng như thế nào?" (C)

Phật bảo Thanh Tịnh Tuệ Bồ-tát:
"Các ông cần phải khởi chính niệm đối với Như Lai, đừng chấp thường chấp đoạn, hoặc mê muội nơi có và không.

Ở trong các Pháp lành, hãy khát ngưỡng và không nhàm chán, được

5

At that time, the Pure Wisdom Bodhisattva, having heard these verses, addressed the Buddha saying,
"World Honored One! Future living beings will ask, ‘why bathe the image?’”

The Buddha answered the Pure Wisdom Bodhisattva: *"You will need to produce right mindfulness toward the Tathágata. You should not be attached to the two sides that deceive people with ‘emptiness’ and ‘being.’*

You will long insatiably for virtuous conduct. The three emancipations,

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

vào ba môn giải thoát, khéo tu tập trí tuệ, luôn mong muốn ra khỏi ba cõi và chớ trụ nơi sinh tử. Lại đối với chúng sinh mà khởi lòng từ bi rộng lớn và nguyện sẽ nhanh được thành tựu Ba Thân.(C)

Thiện nam tử! Ta đã thuyết giảng Bốn Thánh Đế, Mười Hai Nhân Duyên, và Sáu Độ cho ông.

Bây giờ Ta lại vì ông cùng các quốc vương, vương hậu, vương phi, vương tử, đại thần, cung nữ ở hậu cung, trời, rồng, người, và quý thần mà chỉ dạy phương pháp tắm tượng.(C)

morality, and wisdom will be constantly sought to escape the endless cycle of birth and death. You will produce great compassion toward all living beings. You will aspire to obtain and quickly perfect the three kinds of bodies.

Noble son! I have already expounded for your sake the four noble truths, the twelve conditioned co-productions and the six perfections.

Now I teach the method of bathing the image for your sake and the sake of the various kings, princes, ministers, concubines, princesses, gods, nagas, men and demons.

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

Trong các sự cúng dường, tắm tượng là đệ nhất và vượt hơn việc lấy bảy báu nhiều như cát sông Hằng để bố thí.

Khi tắm tượng, hãy lấy các loại hương, như là hương chiên đàn ở Đỉnh núi Ngưu Đâu, hương chiên đàn trắng, hương chiên đàn tím, hương trầm thủy, hương huân lục, hương uất kim, hương long não, hương linh lăng, hương cây hoắc, hay những loại hương quý khác, rồi đặt chúng trên một miếng đá sạch và nghiền ra thành bột. Sau đó, hãy trộn hương bột với nước để làm thành nước hương và đổ vào trong

Among the various types of homage, this (the bathing of the image) is the best. It excels the giving of the seven jewels equal to the sands of the Ganges.

When you bathe the image, you should use ox-head sandalwood, white sandalwood, red sandalwood, or aloe-wood incenses. You should burn Mountain Top Tulip incense, 'Dragons Brain' incense, Ling-ling (Mountain) incense, and so forth. On the surface of a clean stone you should grind these to make paste; use this paste to make scented water and place it in a clean vessel.

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

bình sạch.

Lại nữa, hãy lấy đất sạch mà dựng làm Pháp đàn ở một nơi thanh tịnh, hoặc tròn hay vuông, kích cỡ tùy theo hoàn cảnh. Trên đó an trí các đồ vật để tắm, còn tượng Phật thì đặt ở chính giữa.

Kế đến, rưới nước hương nóng ấm để tẩy rửa tượng. Rồi tiếp tục rưới nước trong như thế cho đến khi tượng được sạch sẽ và thơm khiết. Nước sử dụng phải là nước sạch, vì như thế sẽ không làm hại côn trùng.

Trong lúc tắm tượng, có thể thấm

At a clean spot, make an altar with good earth, square or round, its size suited to the circumstances. On top establish the bathing platform and place the Buddha image in the middle.

Pour on the scented hot water, purifying and cleansing it [*the image*], repeatedly pouring the pure water over it. The water that is used must be completely filtered so as not to cause harm to insects.

Drops from two fingers of the water

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

ước bàn tay vào nước đã tắm tượng, rồi cho những giọt nước từ hai đầu ngón tay nhỏ xuống ở trên trán của mình. Đây gọi là Nước Cát Tường.

Về phần nước đã tắm tượng, hãy xả nước chảy ở trên chỗ đất sạch và chớ để chân của mình giẫm đạp.

Khi đã tắm tượng xong, hãy lấy một cái khăn mềm mịn mà lau tượng cho sạch. Sau đó, hãy đốt các nén hương quý để hương thơm lan tỏa khắp quanh tượng. Khi xong, hãy an trí tượng về chỗ cũ.(C)

with which you bathed the image should be taken and placed on your own head—this is called ‘good luck water.’

Drain off the water onto clean ground without allowing your feet to tread upon it.

With a fine, soft towel wipe the image, making it clean. Burn the above name incenses spreading the aroma all around and put the image back in its original place.

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

6.

Thiện nam tử! Do bởi tắm tượng Phật với phương thức như thế, nên có thể khiến các ông cùng hàng trời người và đại chúng, hiện đời thọ hưởng giàu sang, an vui, không bệnh, và sống lâu. Mọi điều cầu mong, không gì là chẳng toại.

Còn bạn bè thân quyến thì thấy đều an ổn. Là hẳn tám nạn, vĩnh viễn ra khỏi bể khổ, không thọ thân nữ, và nhanh thành chính giác.(C)

6.

"Noble son! The consequence of performing this bathing of the Buddha image is that you and the great multitude of men and gods will presently receive wealth, happiness, and long life without sickness; your every wish will be fulfilled.

Your relatives, friends, and family will all be at ease. You will bid a long farewell to the eight conditions of trouble and forever escape the fount of suffering. You will never again receive the body of a woman and will quickly achieve enlightenment.

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

Khi đã an trí tượng và đốt các loại hương, rồi ở trước tượng, kiền thành chắp tay, và hãy đọc kệ tán thán rằng:

*"Nay con tắm sạch tượng Như Lai
Trang nghiêm tịnh trí nhiều công
đức*

*Nguyện cầu chúng sanh đời ngũ
trược*

Mau chứng Như Lai tịnh pháp thân

Giới, định, huệ, giải tri kiến hương

*Xông khắp pháp giới nơi mười
phương*

When you have set up the image and burned the various incenses, face the image, clasp your palms together in pious salutation and recite these praises:

"I now bathe the Tathágata.

His pure wisdom and virtue adorn the assembly.

I vow that those living beings of this period of the five impurities

May quickly witness the pure Dharma body of the Tathágata.

May the incense of morality, meditation, wisdom and the knowledge and experience of liberation

Constantly perfume every realm of the ten directions.

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

Nguyện khói hương này cũng vô tận

I vow that the smoke of this incense will likewise

Vô lượng vô biên Phật sự thành

Do the Buddhas work of salvation without measure or limit.

Mong khổ ba đường đều dứt sạch

I also vow to put a stop to the three hells and the wheel of samsara,

Xua tan nóng bức được thanh lương

Completely extinguishing the fires and obtaining the coolness of relief

Dũng mãnh khởi phát tâm Vô thượng

So that all may manifest the thought of unsurpassed enlightenment

Tiến thẳng bờ giác, ái chẳng vương."(C)

Perpetually escaping the river of desires and advancing to the other shore of Nirvana."

Khi Phật thuyết Kinh này xong, lúc bấy giờ trong đại chúng có vô lượng vô biên Bồ-tát đắc Vô Cầu Chính

The Buddha finished expounding this Sutra. At this time there were among this assembly an immeasurable,

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

<p>Định.</p>	<p>unlimited number of Bodhisattvas who obtained stainless concentration.</p>
<p>Vô lượng chư thiên chứng đắc trí tuệ không thoái chuyển.</p>	<p>The countless gods obtained never lapsing wisdom.</p>
<p>Các vị Thanh Văn lập nguyện cầu Phật Đạo.</p>	<p>The multitude of Voice Hearers vowed to seek the fruits of Buddhahood.</p>
<p>Tám vạn bốn ngàn chúng sinh đều phát tâm Vô Thượng Chính Đẳng Chính Giác.(C)</p>	<p>The eighty-four thousand living beings all manifested the thought toward unexcelled, complete enlightenment.</p>

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha

7.

Lúc ấy Thanh Tịnh Tuệ Bồ-tát bạch Phật rằng:

"Bạch Thế Tôn! Thật là hạnh phúc thay khi được bậc Đại Sư từ mẫn dạy chúng con phương pháp tắm tượng.

Con nay sẽ khuyên bảo quốc vương, đại thần, và hết thảy những ai có tín tâm cùng yêu mến công đức, rằng trong mỗi ngày hãy tắm gội Tôn tượng thì sẽ được lợi ích lớn. Chúng con sẽ luôn thọ trì và hoan hỷ phụng hành." (C)(C)

7.

At that time, the Pure Wisdom Bodhisattva said to the Buddha:

"World Honored One! Being fortunate to receive the compassion and pity of the Great Teacher (the Buddha), we shall teach the method of bathing the image.

I will now convert kings, ministers, and all those of good faith, cheer, or merit. Every day I will bathe the noble image to procure great blessings. I pledge to always receive and carry out with pleasure "The Sutra On The Merit Of Bathing The Buddha."

Kinh Công Đức Tắm Phật - The Merit of Bathing The Buddha